

تعميم
GACA Circular

To: All Airlines operating in the airports of the Kingdom of Saudi Arabia, including general aviation.

إلى: جميع الناقلات العاملة بمطارات المملكة العربية السعودية بما يشمل الطيران العام.

Subject: Procedures for departing and arriving from / to the Kingdom during the suspension of International flights amid Coronavirus pandemic (Covid-19):

الموضوع: إجراءات السفر للمغادرة والقدوم من / الى المملكة أثناء فترة تعليق الرحلات الدولية خلال جائحة فيروس كورونا المستجد (كوفيد ١٩).

Reference:

1. Article 23 of the Civil Aviation Law issued by Royal Decree No. M / 44 dated 18/7/1426 AH.
2. GACA circular No. (4/1288/1441) dated on 19/07/1441 AH.
3. GACA circular No. (4/1619/1441) dated on 26/12/1441 AH.
4. GACA circular No. (4/1614/1441) dated on 26/12/1441 AH.

- المرجع:
١. المادة (٢٣) من نظام الطيران المدني الصادر بالمرسوم الملكي رقم (٤٤/م) وتاريخ ١٤٢٦/٧/١٨هـ.
 ٢. تعميم الهيئة العامة للطيران المدني رقم (١٤٤١/١٢٨٨/٤) وتاريخ ١٤٤١/٠٨/٠٥هـ.
 ٣. تعميم الهيئة العامة للطيران المدني رقم (١٤٤١/١٦١٩/٤) وتاريخ ١٤٤١/١٢/٢٦هـ.
 ٤. تعميم الهيئة العامة للطيران المدني رقم (١٤٤١/١٦١٤/٤) وتاريخ ١٤٤١/١٢/٢٦هـ.

Instructions:

- Airlines are permitted to carry GCC citizens passengers to/from the Kingdom.
- Airlines are permitted to carry non-Saudi passengers holding a valid visa (Exit/Entry, Residence {Iqamah}, and visit) to / from the Kingdom.
- Passengers are not allowed to board unless they provide a negative result (PCR) test from a verified laboratory abroad, and it must be done not later than (48) hours before arriving to the kingdom.
- Passengers mentioned above, entering and exiting the Kingdom, shall be in accordance with the (Covid-19) health preventions controls and measures issued by the Ministry of Health.
- What is stated in this circular shall not violate any conditions or approved requirements related to the restrictions or ban on travel for reasons that are not related to preventing the spread of (Covid-19).

- التعليمات:
- السماح للناقلات الجوية بنقل المسافرين من / الى المملكة لمواطني دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.
 - السماح للناقلات الجوية بنقل المسافرين غير السعوديين من / الى المملكة والحاصلين على تأشيرات (خروج وعوده، عمل، إقامة، زيارة) سارية المفعول.
 - لا يسمح بصعود الطائرة لأي مسافر من الفئات المشار إليها أعلاه الى المملكة الا بعد تقديم ما يثبت خلو المسافر من الإصابة بفايروس كورونا المستجد (كوفيد-١٩) بناء على تحليل من جهة موثوقة خارج المملكة (PCR) لا يتجاوز موعد إجرائه (٤٨) ساعة من قبل وصوله المملكة.
 - يكون دخول وخروج المسافرين المشار إليهم أعلاه وفق الضوابط والإجراءات الصحية الوقائية من فايروس كورونا المستجد (كوفيد-١٩) الصادرة من وزارة الصحة.
 - لا يخل ما ورد في هذا التعميم بأي اشتراطات أو ضوابط معتمدة تتصل بالمنع من السفر أو تقييده لأسباب لا علاقة لها بالحد من تفشي فيروس كورونا المستجد في المملكة .

- لا يسري ما ورد في هذا التعميم على الدول التي تقرر اللجنة المعنية باتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لمنع تفشي فيروس كورونا في المملكة تعليق السفر إليها أو القدوم منها نتيجة لتفشي فيروس كورونا المستجد فيها.
- يسري هذا التعميم اعتباراً من الساعة السادسة من صباح يوم الثلاثاء الموافق ١٥ سبتمبر ٢٠٢٠م.

Note:

Non-compliance with the instructions mentioned above will result in penalties imposed according to Article 163 of the Civil Aviation Law.

ملاحظة:
عدم الالتزام بالتعليمات المذكورة أعلاه سيؤدي إلى فرض عقوبات بموجب المادة ١٦٣ من نظام الطيران المدني.

Attachment(s):

- | | |
|--|--|
| 1. GACA circular No. (4/1288/1441) dated on 19/07/1441H. | ١. تعميم الهيئة العامة للطيران المدني رقم (١٤٤١/١٢٨٨/٤) وتاريخ ١٤٤١/٠٨/٠٥هـ. |
| 2. GACA circular No. (4/1619/1441) dated on 26/12/1441H. | ٢. تعميم الهيئة العامة للطيران المدني رقم (١٤٤١/١٦١٩/٤) وتاريخ ١٤٤١/١٢/٢٦هـ. |
| 3. GACA circular No. (4/1614/1441) dated on 26/12/1441H. | ٣. تعميم الهيئة العامة للطيران المدني رقم (١٤٤١/١٦١٤/٤) وتاريخ ١٤٤١/١٢/٢٦هـ. |





تعميم عاجل جداً Top Urgent Circular

To:

All air carriers operating including general aviation operating from/to the airports of Saudi Arabia, air navigation services company, kingdom airports and ground handling companies.

Subject:

The necessary precautions and protections to prevent the outbreak of the new Corona Virus COVID-19 in the meantime.

Reference:

- Article No. (23) of the Civil Aviation Law.

Background:

Under the efforts which have been taken by the government entities of Saudi Arabia toward the necessary precautions and protections to prevent the entrance of the Corona Virus (COVID-19) to the Kingdom. Therefore some mandatory preventive measures are compelling on all air carries coming to the kingdom airports.

Instructions:

- 1- Extending the Suspension of all (international) and (domestic) flights until further notice.
- 2- Assuring the availability of all the kingdom airports as alternatives as per the Saudi aeronautical information publication (AIP).
- 3- Assuring the availability of air traffic control (ATC) as per the Saudi aeronautical information publication (AIP).

Attachment(s):

Nil.

إلى:

جميع شركات الطيران العاملة بمطارات المملكة العربية السعودية بما يشمل الطيران العام العاملة (من/إلى) مطارات المملكة العربية السعودية، شركة خدمات الملاحة الجوية، مطارات المملكة وشركات الخدمات الأرضية.

الموضوع:

الإجراءات المتخذة والاحتياطات الاحترازية اللازمة لمنع تفشي فيروس كورونا الجديد (COVID-19) في الوقت الراهن.

المرجع:

- المادة رقم (٢٣) من نظام الطيران المدني.

نبذة:

في ظل الجهود المتخذة من قبل الجهات الحكومية بالمملكة حيال الإجراءات والاحتياطات الاحترازية اللازمة لمنع دخول فيروس كورونا (COVID-19) للمملكة، فقد تم وضع بعض الإجراءات الوقائية الملزمة على شركات الطيران القادمة للمملكة.

التعليمات:

١- تمديد تعليق كافة الرحلات الجوية (الدولية) و(الداخلية) حتى إشعار آخر.

٢- التأكيد على توفر جميع مطارات المملكة كمطارات بديلة حسب دليل المعلومات الملاحة السعودية (AIP).

٣- التأكيد على توفر التحكم في الحركة الجوية (ATC) حسب دليل المعلومات الملاحة السعودية (AIP).

المرفقات:

لا يوجد.

مساعد رئيس الهيئة العامة للطيران المدني
للسياسات الاقتصادية والنقل الجوي

A.P of the President of General Authority of Civil Aviation
for Economic Policies and Air Transport

محمد بن عبيد العتيبي

Mohammad O. Al-Otaibi



تعميم GACA Circular

To: All Airlines operating in the airports of the Kingdom of Saudi Arabia, including general aviation. **إلى:** جميع شركات الطيران العاملة بمطارات المملكة العربية السعودية بما يشمل الطيران العام.

Subject: Updated the Health Disclaimer Form **الموضوع:** تحديث نموذج تعهد الإلتزامات بالإشتراطات الصحية

Reference: **المرجع:**

Article 23 of the Civil Aviation Law issued by Royal Decree No. M / 44 dated 18/7/1426 AH **المادة ٢٣ من نظام الطيران المدني الصادر بالمرسوم الملكي رقم (٤٤/م) وتاريخ ١٤٢٦/٧/١٨هـ**

Background: **نبذة:**

Ministry of Health has updated the Health Disclaimer Form for passengers returning to Saudi Arabia. **حدثت وزارة الصحة نموذج تعهد الإلتزامات بالإشتراطات الصحية للمسافرين العائدين من خارج المملكة.**

Instructions: **التعليمات:**

1. All Airlines must distribute the attached updated Disclaimer form to all passengers coming to the Kingdom of Saudi Arabia. **١. على جميع شركات الطيران الإلتزام بتوزيع النموذج المحدث المرفق على جميع الركاب القادمين الى المملكة.**
2. The form should be distributed to passengers on board before the arrival to Kingdom airports **٢. يتم توزيع النموذج للركاب على متن الطائرة قبل الوصول إلى مطارات المملكة**
3. All passengers must submit their filled and signed form to the airport health control center upon arrival at Airport. **٣. إلزام جميع الركاب القادمين بالتوقيع على النموذج وتسليمه من الراكب الى مركز المراقبة الصحية بالمطار عند الوصول.**

Attachment(s): **المرفقات:**

Updated Ministry of Health Disclaimer Form **نموذج تعهد الإلتزامات بالإشتراطات الصحية المحدث**





وزارة الصحة Ministry of Health

تعهد

الاسم الثلاثي	رقم الهوية/الإقامة	رقم الرحلة	رقم اتصال لـ(قريب)
عنوان السكن	اسم البلد القادم منها	/ /	
اسم منفذ الدخول (مطار، منفذ بري ، منفذ بحري)			
تاريخ الوصول			
رقم الجوال الشخصي			

أقر انا الموقع أدناه بأثني / (أن المذكور أعلاه) لا اعاني/ يعاني من اي اعراض تنفسية او ارتفاع في درجة الحرارة او أي من اعراض مرض كورونا كوفيد ١٩، وسوف التزم/يلتزم بإكمال فترة الحجر الصحي المقررة لمدة (٧) أيام من تاريخ وصولي للمملكة (٣ أيام للممارسين الصحيين مع عينة سلبية في نهاية فترة الحجر) في المنزل، كما أقر أيضا بما يلي:

١. اطلاعي وموافقتي على اشتراطات العزل المنزلي والإلتزام بتطبيقها وهي:

- تحديد الموقع من خلال تطبيق تطمن خلال ٨ ساعات من الآن **والا** سوف يتم التصعيد للجهات المختصة بعد مرور ٢٤ ساعة لاتخاذ **اللازم**
- **البقاء في المنزل طوال فترة الحجر** وعدم الخروج باستثناء الذهاب للحصول على الرعاية الطبية.
- البقاء في غرفة معزولة بعيداً عن الأشخاص الآخرين وعدم مشاركتهم بالأكل والشرب خاصة أولئك الذين هم الأكثر عرضه ككبار السن والمصابين بالأمراض المزمنة و النساء الحوامل وأيضا عدم الاختلاط بالحيوانات الأليفة.
- ارتداء قناع الوجه (الكمامة) عند الخروج من الغرفة لأي سبب او من المنزل للضرورة (على سبيل المثال الذهاب للمستشفى) و عند الحاجة إلى البقاء او المرور بمنطقة مشتركة مع الآخرين . مع الحرص علي ترك مسافة متر ونصف أو أكثر بينك وبين الأشخاص الآخرين إضافة لارتداء الكمامة.
- الحرص على تغطية الفم و الأنف بالمناديل الورقية عند السعال و العطاس و التخلص منها بعد استخدامها مباشرة في سلة المهملات و غسل اليدين فوراً بالماء و الصابون لمدة ٤٠ ثانية على الأقل، أو استخدام مطهر اليدين الكحولي.
- تجنب مشاركة الأدوات الشخصية مع الآخرين كـ (فوطة الاستحمام، أدوات الأكل و الشرب) . و تنظيف جميع الأسطح (متكررة للمس كـ) مقابض الأبواب ،و لوحات مفاتيح أجهزة الكمبيوتر و الإضاءة و الهواتف النقالة وغيرها) باستخدام المعقمات الكحولية أو المعقمات التي تحتوي على الكلور.
- التأكد من أن المساحات المشتركة في المنزل بها تهوية جيدة، مثل نافذة مفتوحة.
- تخصيص دورة مياه بالمنزل ان امكن مع الحرص على تنظيفها بالماء وأدوات التنظيف او الأدوات المعقمة بعد كل استخدام في حال المشاركة مع الآخرين.
- مراقبة الأعراض مثل الشعور بالسعال الجاف، ارتفاع درجة الحرارة و القصور في التنفس، الاتصال الفوري على ٩٣٧ في حال ظهور **أي من** الأعراض المذكورة وتبلغهم بذلك، أو الذهاب للمركز الصحي أو الطوارئ عند الضرور

٢. تم تسجيلي في **(تطبيقي تطمن وتوكلنا)** كما تم تعريفني بطريقة التعامل معهما والمتابعة و عمل التقييم الصحي اليومي من قبل المختصين بوزارة الصحة.

٣. **الدخول على تطبيقي تطمن والقيام بالتقييم الصحي اليومي** وسوف اقوم بالاتصال بوزارة الصحة عند الحاجة.
٤. **أوافق على قيام (وزارة الصحة)** باتخاذ أي إجراءات وقائية و علاجية، و إجراء الفحوصات الطبية و المخبرية و أي إجراءات أخرى تراها مناسبة لتحقيق المصلحة لحالتي أو للمصلحة العامة، و الحضور عند الاتصال بي على الأرقام الموضحة أعلاه.
٥. **أتعهد بالالتزام بالتعليمات السابقة** وما يصدر لاحقا من الجهات المعنية فيما يتعلق بمواجهة جائحة كورونا وأن مخالفة تلك الإجراءات و التعليمات أو التقصير بها يعرضني للعقوبات المقررة ولغرامة مالية تصل إلى ٥٠٠ ألف ريال سعودي أو السجن لمدة قد تصل إلى سنتين او العقوبتين معاً.

والله الموفق،،،

التوقيع:

الاسم:

التاريخ:



وزارة الصحة
Ministry of Health

Disclaimer

Full Name		National ID/Iqama	
Residence Address			
Point of Entry (name of airport, ground crossing, seaport)		Country Arriving From	
Arrival Date		Flight/Trip Number	
Personal Mobile Number		Relative Contact Number	

I (the person signing below) admit that I/ (the person mentioned above) **do not have any respiratory symptom or fever or any symptom of coronavirus (COVID-19) infection**, and will comply with completing the full quarantine period determined for (7 days) from arrival to the kingdom (3 days for health practitioners with negative PCR by the end of period) at home. I also admit the following:

1. Acknowledge and agree to the requirements for home quarantine and commit to comply with them, which are:

- Assign location through Tataman application within 8 hours from arrival, **else it would be escalated to responsible authority after 24 hours to take necessary action.**
- **Stay home throughout the quarantine period** and do not leave unless seeking medical care.
- Stay in an isolated room away from other persons. Not to share food nor drinks with others, especially those of high risk, such as elderly persons, persons with chronic medical conditions, and pregnant women. Not to have contact with pets.
- Wear a facemask when leaving the room for any reason, or when leaving home to seek medical care, or when staying in and passing through areas shared with others. Keep distance of at least 1.5 meters between yourself and others, in addition to wearing a facemask.
- Cover mouth and nose with napkins when coughing or sneezing. Immediately dispose napkins in a trash can and wash hands with soap and water for at least 40 seconds or use alcohol containing hand sanitizers.
- Avoid sharing personal items with others (such as showers towels and eating or drinking utensils). Cleans all surfaces (frequently touched) such as door handles, computer keyboards, light switches, mobile phones, and others, using alcohol or chlorine containing sanitizers.
- Make sure that shared spaces at home are well ventilated.
- Assign separate bathroom if possible and clean carefully with water, cleaners, or sanitizers following every use if shared with others.
- Monitor symptoms, such as dry cough, fever, or shortness of breath. **Immediately call 937 if any symptom appeared and notify them of that. Go to primary healthcare center or emergency room if necessary.**

2. I am registered on **(Tataman and Tawakkalna applications)** and was informed on how to use them and do the daily health assessment by Ministry of Health staff.

3. Log in to **Tataman application and do the daily health assessment.**

4. I agree to the Ministry of Health taking any preventive or medical measures, to undergo medical and laboratory check-ups, or any other procedure determined to benefit me or protect the public health. I will be present when contacted on the numbers stated above.

5. I admit to complying with previous instructions, in addition to instructions issued later by responsible authorities in relation to coronavirus pandemic. Failure to comply with those instructions and procedures exposes me to determined penalties of monetary fines up to 500 thousands Saudi Riyals, imprisonment for up to two years, or both penalties combined.

Name: _____

Signature: _____

Date: _____

نسخة ٢٠٢٠/١٥

تعميم
GACA Circular

To: All Airlines operating in the airports of the Kingdom of Saudi Arabia, including General Aviation. **إلى:** جميع شركات الطيران العاملة بمطارات المملكة العربية السعودية و يشمل الطيران العام.

Subject: Facilitating the return of Saudi Citizens to Kingdom. **الموضوع:** تسهيل عودة المواطنين الى المملكة

Reference:

- Article 23 of the Civil Aviation Law issued by Royal Decree No. M / 44 dated 18/7/1426 AH

المرجع:

- المادة ٢٣ من نظام الطيران المدني الصادر بالمرسوم الملكي رقم (٤٤/م) وتاريخ ١٤٢٦/٧/١٨هـ

Background:

The Government of the Kingdom of Saudi Arabia desire to facilitate the return of Saudi citizens and their (Non-Saudi) companions, that are currently overseas and to ensure applying all precautionary procedures to achieve safety during (Covid-19) pandemic.

نبذة:

رغبة حكومة المملكة العربية السعودية في تسهيل عودة المواطنين السعوديين ومرافقيهم (غير السعوديين) المتواجدين خارج المملكة والتأكد من تطبيق جميع الإجراءات الاحترازية لتحقيق السلامة في ظل جائحة كورونا.

Instructions:

- All Airlines are permitted to return Saudi Citizens, and their (Non-Saudi) companions, and their Non-Saudi Spouse and children, to the Kingdom, at their own expenses on the repatriation flights to the Kingdom operated by countries to evacuate their citizens from the Kingdom.
- All (Non – Saudi) companions mentioned above must have valid (Iqamah) in the Kingdom.
- Ensuring implementation of the precautionary procedures to avoid the spread of (Covid-19) pandemic.

التعليمات:



- يسمح للناقلات الجوية بإعادة المواطنين السعوديين ومرافقيهم من غير السعوديين وكذلك زوجات المواطنين وأبناء وأزواج المواطنات السعوديات على حسابهم الخاص على رحلات الإجلاء القادمة للمملكة التي تسيرها الدول لإجلاء مواطنيها من المملكة.
- ينبغي على جميع المرافقين من غير السعوديين المشار إليهم أعلاه ان يكون لديهم إقامة في المملكة سارية المفعول.
- التأكد من تطبيق الإجراءات الإحترازية المتبعه لمكافحة جائحة كورونا.

Attachment(s):

None

المرفقات:

لا يوجد



الهيئة العامة للطيران المدني
General Authority of Civil Aviation
مساعد الرئيس لسياسات الاقتصاديات
والنقل الجوي
Assistant President Economic Policies
and Air Transport